

**AYMAN NAZZAL** Rafedia –Al-  
shinar area Nablus, West Bank,  
Palestine  
**2345792**  
**0599100724**  
**anazzal@najah.edu**

## **Education**

**PH.D.** in General Linguistics, Speech Communication, and Humanistic Studies  
*State University of New York at Albany, Albany, N.Y. 1996-2001*

**M.A.** Degree in General/theoretical Linguistics & Cognitive Science  
*NYU, New York, N.Y. 1990-1993 Part-time*

**M.A.** Degree in Applied Linguistics & Pedagogy  
*S.U.N.Y AT Stony Brook, N.Y.*

## **Publication & Presentation**

1. Difficulties Encountered by Arabic-Speaking Undergraduate and Graduate English Language Students in Interpreting English Formulaic Expressions. Published in 2014. *International Journal of English Linguistics*
2. Skopos Theory: as a Paradigm Change”, Published in May 2013. *Arab World English Journal*.
3. "Translation as an Intercultural Communication Encounter" A deconstructive Approach Published on Oct 10, 2012. *Arab World English Journal*
4. “The Pragmatic Functions of the Recitation of Qur’anic Verses by Muslims in their Oral Genre: The case of Insha’Allah, ‘God’s willing”. *Pragmatics*, International Pragmatics Association (IPrA) Vol. 15, No. 2/3, June 2005, 251-275.
5. “The *Ethnography of Communication of Arabic-Speaking Individuals (in Diplomatic discourse)* This paper was accepted and published by the Proceedings of CDELT at Ein Sham University Symposium, Cairo, Egypt, 2004.

## **Conferences :**

1. TV Conversational Violence as a Linguistic/ Communicative Resource  
Accepted by 6<sup>th</sup> International Conference Linguistics, Literature, and Translation at Irbid National University, 2010
2. *“The Role of Translation in Dialogue among Civilizations”*  
The proceedings of the *Conference on the Role of the Translator in Dialogue between Civilizations*. Palestine, Nablus: An-Najah National University, 2009.
3. Presentation on *“Impediments to Interfaith Dialogue”*,  
Proceedings of the conference on the role of the translator in dialogue between civilizations .Palestine, Nablus: An-Najah National University, 2007.

## **PROFESSIONAL/BUSINESS EXPERIENCE**

*A licensed translator by the Ministry of Justice and in charge of administering and awarding the translator’s license by the Ministry of Justice 2008-2009.*

## **Accomplished Translation Projects:**

*Translated a fifty-page investigative report for the Investigative Committee on the Goldstone report. 2009*

*Translated the University Academic Guide for both graduate and undergraduate programs primarily in social science and humanistic Studies. (500 pages)*

*COLLEGE OF PHYSICAL EDUCATION (30 pages)*

*COLLEGE OF Fine Arts (150 pages)*

*College of Art (120 pages)*

*College of Media & Mass communication (30 pages)*

*College of Honors (15 pages)*

## **E-learning Training:**

*Designed an e-learning course on linguistics for college students after receiving a one-year – training. I have done an e-learning course and have taught this particular course to college students of linguistics for one semester after receiving training by experts on e learning –a program supported and funded by the international bank. 2008*

## **Workshops:**

1. 18-hour-workshop on Business Communication: provided training to Graduate students, managers, and executives on enhancing their critical thinking communication skills. AMIDEAST Center in Nabulus. Spring 2008;
2. Provided workshops to faculty members on the construction of syllabi with great emphasis on the adoption of the constructivist approach and the incorporation of critical thinking aspects for an academic semester at Abu-Laughed Institute, at Birzeit University, spring 2005

*Account Manager for Middle East operations at SEA*

**Software Engineering of America, Lake Success, New York**

Detailed tasks assigned: Duties included administration of international accounts:

Negotiating, drafting, translating, and interpreting international contracts; laying out a communication strategy; coordinating between concerned parties; selecting mechanisms for emerging contingencies.

**Outstanding Project:** Traveled to Jeddah, Saudi Arabia to represent Software Engineering of America in a bid for the Ministry of Defense International Airways Project. 1986-1988  
Construct & implement public relation policies;  
Setting up annual schedules & timetables suitable for the academic calendar, 2000- to-Dec 2002

10. "The Pragmatic Functions of the Recitation of Qur'anic Verses by Muslims in their Oral Genre: The case of Insha'Allah, 'God's willing". *Pragmatics*, International Pragmatics Association (IPrA) Vol. 15, No. 2/3, June 2005, 251-275.

11. "The *Ethnography of Communication of Arabic-Speaking Individuals (in Diplomatic discourse)*

**Community Service:**

***Palestinian Transparency Organization:  
Ram Allah***

As a an active member of its board, I have Worked for several years on various projects for this non-profit organization to help and assist in awareness-raising and the adherence and application of good-governing human rights laws and regulations. 2004-2006

Outstanding Teaching Award sponsored by the *International Communication Association* 2002

Graduate Lectureship from the *Department of Communication of the University at Albany* 1996-2001

*Berlitz's International* Award for Excellence in Teaching 1989

**M.A. Thesis Supervision:**

1. Khanfar, Anas. (2013) The translation of puns: Unpublished thesis. An-Najah National University, Nablus, West Bank, Palestine.
2. Omar Abdel-Hadi .(2015) Analysis of Political Language and Translation: A Case Study of Obama's Two Political Speeches (in Cairo 2009 and in Jerusalem 2013) Hebron, West Bank, Palestine.
3. Alkhateeb, Saan'. (2009) The Speech Act of Thanking as a compliment response as used by the Arab speakers of English- a comparative intercultural study. Unpublished thesis. An-Najah National University, Nablus, West Bank, Palestine.

- Namura, Muna. (2011). Learners' attitudes towards using training-based vocabulary learning strategies: The Palestinian context. Unpublished thesis. Hebron University, Hebron, West Bank, Palestine.

## **ACADEMIC EXPERIENCE**

An-Najah National University

***Director, Center for American Studies  
2010 to present time***

Some major responsibilities:

Setting up and hosting dialogue between American diplomats & scholars with Arab counterparts; setting up programs for constructive dialogue and understanding between Arab and American cultures; exposing & providing college students with the necessary skills for the enhancement of their critical thinking and constructive dialogue in English language with some exposure to American culture.

***Chair, Dept of Humanistic Studies at the college of Graduate Studies  
Coordinator of the M.A. program in Applied Linguistics & Translation***

Major Responsibilities

In charge of more than 15 graduate programs in humanistic studies and social science

Monitoring the implementation of a more than 15 graduate programs

Sept, 2009- to Sept 2010.

***Chair, Dept of English language & literature  
Coordinator of the M.A., Program in Applied Linguistics & Translation,  
August 2007-August, 2008***

Some major responsibilities include:

Designing & planning departmental schedules;

Setting up departmental committees for multi-faceted purposes;

Laying out a set of plans for any emerging contingency;

Monitoring the implementation of academic policies;

Coordinating multi-faceted operation between faculty members & the administration;

Setting up meeting & workshop for the implementation of academic policies

Advising students & Teaching under & graduate courses

***An-najah National University: Director of the Language Center***

*Assistant Professor: Linguistics, Speech Communication, Rhetoric, and Critical Thinking*

Some major responsibilities include:

Overseeing the implementation of teaching plans for more than thirty faculty members;

Monitoring the performance of three major exams given through the academic semester for more than five thousands students;

Holding monthly meeting and providing academic & pedagogical tips on language teaching to the teaching staff at the LC, 2005- 2007;

Providing strategic actions for emerging contingencies.

*Assistant Professor: Linguistics, Argumentation & Debates, Rhetoric & Speech Communication*

***Birzeit University***

Taught courses in Linguistics, Writing, Research Methods, Translation, Sociolinguistics, Intercultural Communication, Argumentation & Debate and Critical Thinking to both graduate and under-graduate college students primarily juniors and seniors. 2003-2005

*Lecturer: Communication & Linguistics*

**University at Albany, Albany, New York**

Taught courses in Speech Composition & Public Speaking, Argumentative Methods, Argumentation & Debate, Intercultural Communication, the Ethnography of Communication, and Applied Linguistics to undergraduate students primarily juniors and seniors. Fall of 1996-to Dec 2002

*Assistant Director: English Language Institute*

**Long Island University, Greenville, New York**

Provided pedagogical workshops and training to teachers to become pedagogically effective ESL teachers. 1988-1990

*Lecturer: Applied Linguistics*

**Adelphi University, Garden City, New York**

Taught undergraduate students primarily freshman advanced Grammar and composition. 1990-1996.

ESL Instructor: Applied linguistics

**State University of New York at Stony Brook, Stony Brook, New York**

Taught reading and composition to undergraduate foreign students from diverse language backgrounds. 1984-1986

**Research in progress:**

1. "The Turn-Taking System of Arabic T.V. New Interviews."
2. **Message and Meta-message: Gender Studies**
3. **Silence as a communicative communication resource and asymmetrical discourse.**

**RESEARCH INTEREST**

Speech Communication, discourse analysis, general linguistics, debate & argumentation, Critical Thinking, and Rhetoric  
Topics in Communication Disorder, Discourse and Conversational Analysis;

Community Services and HONORS, AWARDS, & SCHOLARSHIPS

**PERSONAL**

Excellent administrative and teaching ability;  
Outstanding rapport with both students & colleagues;  
Laudatory anonymous reviews by students.

**REFERENCES:**

Teresa Harrison

Chair of the Dept of Communication  
University at Albany (518) 442-4883 harrison@albany.edu

Rami Hamdalah  
Professor  
President of An-Najah National University  
Nablus, Palestine  
(518) 442-5007  
Cmeskill@uamail.albany.edu

François Cooren  
Associate Professor of Communication Communication Department University at Albany

(518) 442-4885. [fcooren@csc.albany.edu](mailto:fcooren@csc.albany.edu)

Walter Zenner  
Associate Professor of Anthropology Department of Anthropology University at Albany

(518) 442-4718. wzenner@yahoo.com

